

IT SCHEDA PER SELETTORI A TASTIERA

1. Pulsante di memorizzazione
2. DIP di segnalazione
3. Dip-switch per selezione funzioni
4. Morsettiere per collegamenti

INSTALLAZIONE

La scheda può essere messa all'interno del quadro CAME **A** oppure, all'esterno in un'apposita scatola **B**.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Effettuare i collegamenti come da schema **C**:

- Scheda **1**;
- Alimentazione 12/24 V **2**;
- Morsetti tastiera S5000 **3**;
- Morsetti tastiera S6000/7000 **4**;

Uscita contatti N.O.: portata max. 5A-24V **5**;

- per la funzione "SOLO APRE" collegare i morsetti C e N.O. della scheda ai morsetti 2-3 del quadro comando; invece per la funzione "APRE-CHIUDE-INVERSIONE" collegare i morsetti C e N.O. della scheda ai morsetti 2-7 del quadro comando. N.B. In caso di alimentazione DC della scheda, rispettare le polarità + / -.

È possibile collegare in parallelo fino a 5 selettori **H**.

CODIFICA

Dopo il collegamento elettrico:

- A) digitare il codice desiderato sulla tastiera senza intervalli superiori a 10 secondi tra una cifra e l'altra (in caso contrario l'operazione di codifica si annulla e va ripetuta);
- B) premere il tasto "E" sulla tastiera;
- C) memorizzare il codice relativo all'uscita OUT1 premendo il pulsante memorizzazione **6**.

FUNZIONAMENTO

-Digitare il codice memorizzato (sono consentiti fino a max 5 errori di codifica, poi la scheda si disattiva per circa 1 minuto);

-Premere il tasto "E" sulla tastiera **D**.

N.B.: con funzionamento monostabile, tenere premuto il pulsante "E" per il tempo desiderato (azione mantenuta).

SELEZIONE FUNZIONI

Settare i dip-switch per ottenere le seguenti funzioni:

- MONOSTABILE **E**;
- BISTABILE **F**;
- IMPULSO un secondo **G**.

EN KEYPAD SELECTOR-SWITCH CARD

CARD COMPONENTS

1. Memorise button
2. LEDsignal light
3. DIP-switchfor selecting functions
4. Connection terminals

INSTALLATION

The card can be placed either inside the CAME panel **A** or outside of it, in a suitable box **B**.

ELECTRICAL CONNECTIONS

- Make all connections as shown in the diagram **C**:

- Card **1**;
- Power supply 12/24 V **2**;
- S5000 keypad terminals **3**;
- S6000/S7000 keypad terminals **4**;

N.O.contacts output: Max power rating5A-24V **5**;

- for the "OPEN ONLY" function connect terminals C and N.O. of the card to terminals 2-3 of the control panel; whereas for the"OPEN-CLOSE-INVERT" function, connect terminals C and N.O. of the card to terminals 2-7 of the control panel. N.B. In case the card is powered by DC current respect the + / - polarities.

You can connect up to 5 selector-switches in parallel fashion **H**.

MEMORISING CODES

After making the electrical connections:

- A) key-in the code you wish on the keypad; make sure your intervals do not exceed 10 seconds between one key stroke and the next (otherwise you will have to repeat the code memorising procedure);
- B) Press Key E on the keypad;
- C) memorise the code relative to OUT1 output, by pressing the memorise button **6**.

OPERATION

- Key-in the memorised code; up to 5 code memorisation errors are allowed, then the card deactivates for about 1 minute);

-Press Key E on the keypad **D**.

N.B.: When working in the monostable mode, keep button E pressed for the desired amount of time (maintained action).

SELECTING FUNCTIONS

Set the DIP-Switches to obtain the functions:

- MONOSTABLE **E**;
- BI-STABLE **F**;
- One second impulse **G**.

FR CARTE POUR SÉLECTEURS A CLAVIER

COMPOSANTS CARTE

1. Touche de mémorisation
2. Leds de signalisation
3. Commutateur DIP pour sélection fonctions
4. Bornier pour branchements

INSTALLATION

La carte peut être mise à l'intérieur de l'armoire CAME **A** ou bien à l'extérieur dans une boîte spécifique **B**.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- Réaliser les branchements comme indiqué dans le schéma **C**:

- Carte **1**;
- Alimentation 12/24 V **2**;
- Bornier clavier S5000 **3**;
- Bornier clavier S6000/S7000 **4**;

Sortie contacts N.O. : débit maximal 5A-24V **5**;

- Pour la fonction « SEULEMENT OUVRIR » brancher les bornes C et N.O. de la carte sur les bornes 2-3 de l'armoire de commande ; par contre pour la fonction « OUVRIR-FERMER-INVERSION » brancher les bornes C et N.O. de la carte sur les bornes 2-7 de l'armoire de commande.

N.B. En cas d'alimentation en C.C. de la carte, respecter la polarité +/-.

Il est possible de brancher en parallèle jusqu'à 5 sélecteurs **H**.

CODIFIER

Après le branchement électrique :

- A) taper le code désiré sur le clavier sans faire d'intervalles dépassant 10 secondes entre deux chiffres (autrement l'opération de codification serait annulée et devrait être répétée) ;
- B) appuyer sur la touche E sur le clavier ;
- C) mémoriser le code concernant la sortie OUT1 en appuyant sur la touche mémorisation **6**.

FONCTIONNEMENT

- Taper le code mémorisé (il est possible de faire un maximum de 5 erreurs de codification, ensuite la carte est désactivée pendant environ 1 minute) ;

- Appuyer sur la touche E sur le clavier **D**.

N.B. : avec un fonctionnement monostable, maintenir la touche E appuyée pendant la durée voulue (action maintenue).

SÉLECTION FONCTIONS

Régler les commutateurs DIP pour obtenir les fonctions suivantes :

- MONOSTABLE **E**;
- BISTABLE **F**;
- IMPULSION une seconde **G**.

DATI TECNICI	SCHEDA	
	ALIMENTAZIONE	ASSORBIMENTO
	24 V AC	70 mA max (relè ON)
	12 V AC	150 mA max (relè ON)
	24 V DC	60 mA max (relè ON)
	12 V DC	60 mA max (relè ON)
	Classe di isolamento III	

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2004/108/CE.

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDC L D006.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

TECHNICAL DATA	CARD	
	POWER SUPPLY	POWER DRAW
	24 V AC	70 mA max (relay ON)
	12 V AC	150 mA max (relay ON)
	24 V DC	60 mA max (relay ON)
	12 V DC	60 mA max (relay ON)
	Insulation class III	

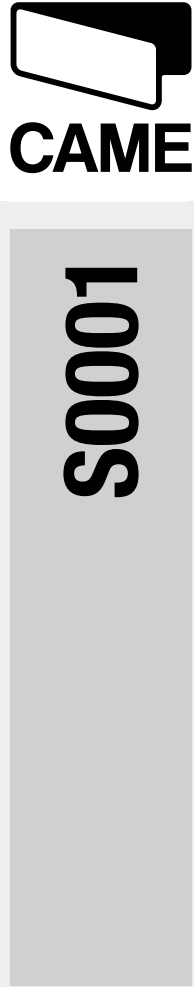
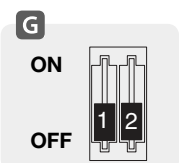
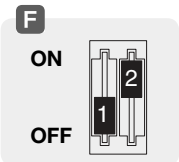
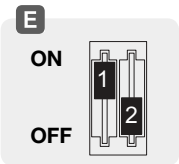
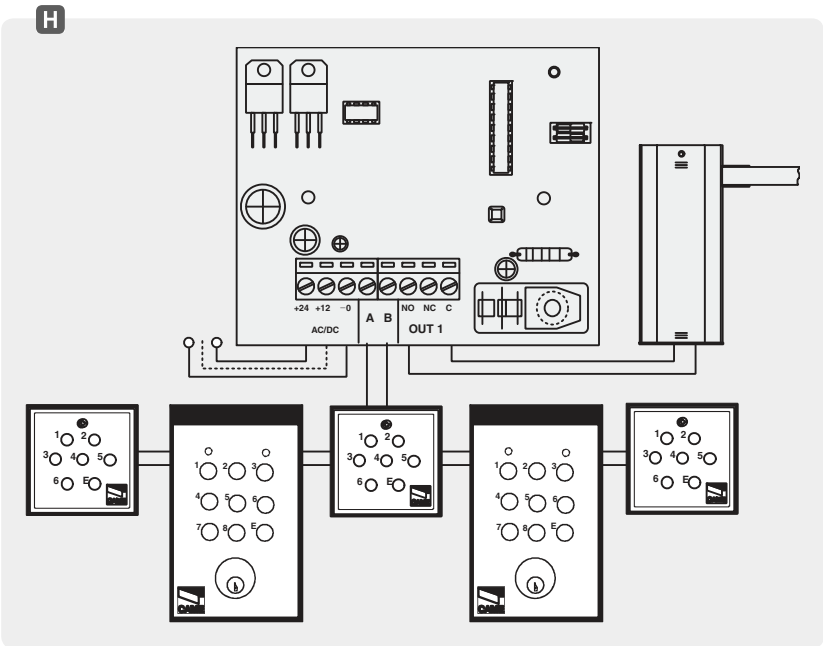
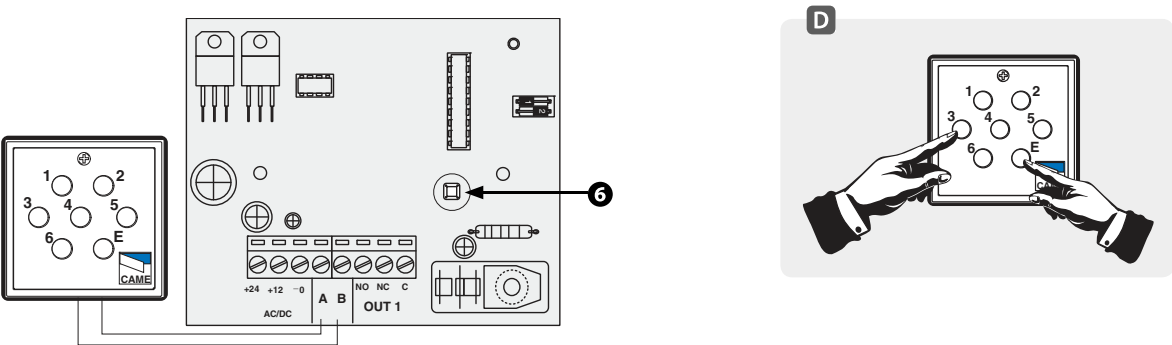
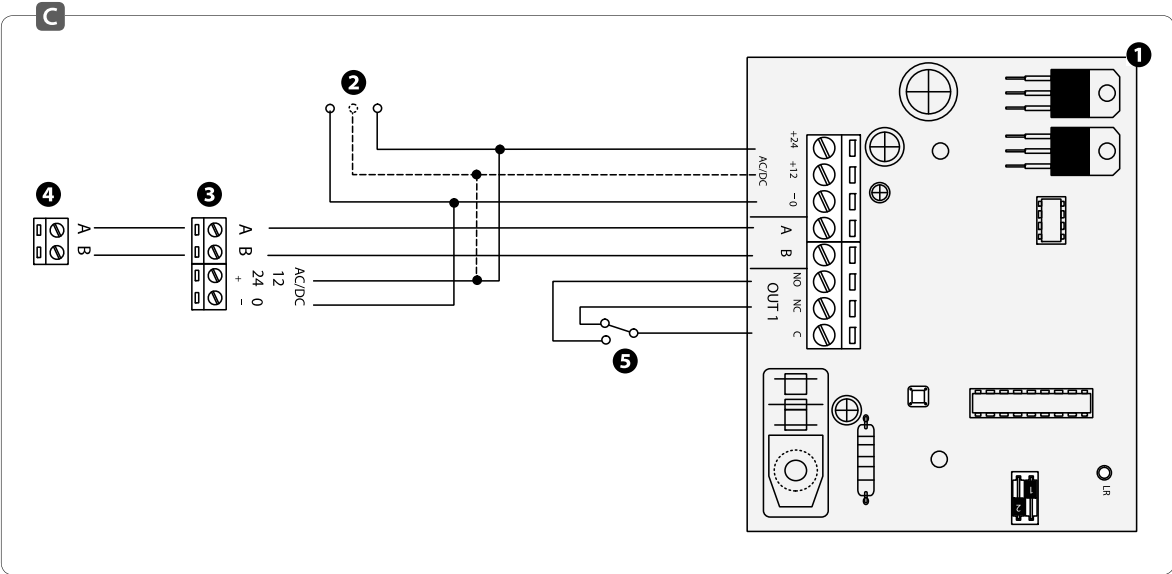
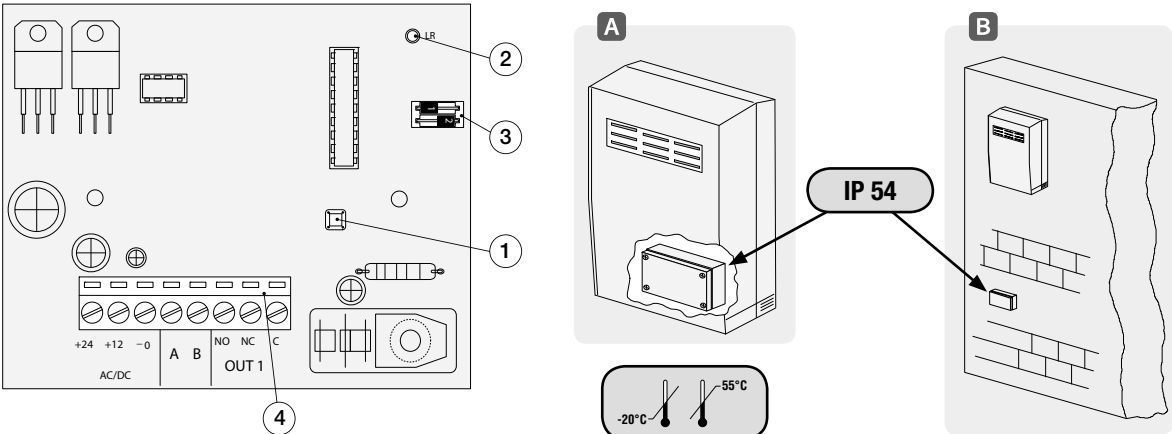
Declaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device is compliant withthe essential requirements and other pertinent measures established by directive 2004/108/CE.

Reference code to request an original copy: DDC L D006.

Dismantling and disposalBefore dismantling and disposing always do the following:check the applicable laws specific to your jurisdiction. The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without much trouble, simply by separating them for recycling. Other components (i.e. control boards, transmitter batteries, etc.) may contain hazardous substances. These must therefore be handed over to the specially authorised disposal firms.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

The data and information in this manual may be changed at any time and without prior notice.



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский

www.came.com

CAMEGROUP

DE	PLATINE FÜR CODESCHLÖSSER
	BESTANDTEILE DER PLATINE
	- Speichertaster - Anzeige-LED - Dip-Switch für Funktionswahl - Anschlussklemmenleiste
	MONTAGE

Die Platine kann innerhalb der Schalttafelvon CAME **A** oder außerhalb davon, in einer entsprechenden Schachtel, untergebracht werden **B**.

	ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
	- Wie auf dem Schaltplan angegeben, anschließen C :
	- Platine 1; - Versorgungsspannung 12/24 V 2; - Klemmleiste für Codeschloss S5000 3; - Klemmleiste für Codeschloss S6000/S7000 4; Ausgang N.O.-Kontakte: max. Strombelastbarkeit 5A-24V 5 ; - für die Funktion "NUR AUF" die C- und N.O.-Klemmen der Platine an die Klemmen 2-3 der Schalttafel anschließen; fürdie Funktion "AUF-ZU-REVERSIEREN" die C- und N.O.-Klemmen der Platine an die Klemmen 2-7 der Schalttafel anschließen. N.B. Im Fall der Versorgung mit Gleichstromder Platine, die Polarität +/- beachten. Es ist möglich bis zu 5 Nummerntaster parallel anzuschließen 11 .

ES	TARJETA PARA SELECTORES DE TECLADO
	COMPONENTES TARJETA
	- Pulsador de memorización - LED de señalización - Dip-switch para selección funciones - Caja de bornes para conexiones
	INSTALACIÓN
	La tarjeta puede ser incorporada dentro del cuadro CAME A o en el exterior dentro de un caja B .
	CONEXIÓN ELÉCTRICA
	- Realizar las conexiones como se indica en el esquema C :
	- Tarjeta 1; - Alimentación 12/24 V 2; - Caja de bornes teclado S5000 3; - Caja de bornes teclado S6000/S7000 4; Salida contactos N.A.: capacidad máx. 5A-24V 5 ; - para la función “SÓLO ABRE” conectar los bornes C y N.A. de la tarjeta a los bornes 2-3 del cuadro de mando; en cambio para la función “ABRE-CIERRA-INVERSIÓN” conectar los bornes C y NA. de la tarjeta a los bornes 2-7 del cuadro de mando. NOTA: En caso de alimentación DC de la tarjeta, respetar la polaridad + / -. Es posible conectar en paralelo hasta 5 selectores 11 .

	COMPONENTES TARJETA
	- Pulsador de memorización - LED de señalización - Dip-switch para selección funciones - Caja de bornes para conexiones
	INSTALACIÓN
	La tarjeta puede ser incorporada dentro del cuadro CAME A o en el exterior dentro de un caja B .
	CONEXIÓN ELÉCTRICA
	- Realizar las conexiones como se indica en el esquema C :
	- Tarjeta 1; - Alimentación 12/24 V 2; - Caja de bornes teclado S5000 3; - Caja de bornes teclado S6000/S7000 4; Salida contactos N.A.: capacidad máx. 5A-24V 5 ; - para la función “SÓLO ABRE” conectar los bornes C y N.A. de la tarjeta a los bornes 2-3 del cuadro de mando; en cambio para la función “ABRE-CIERRA-INVERSIÓN” conectar los bornes C y NA. de la tarjeta a los bornes 2-7 del cuadro de mando. NOTA: En caso de alimentación DC de la tarjeta, respetar la polaridad + / -. Es posible conectar en paralelo hasta 5 selectores 11 .

NL	PRINTKAART VOOR SCHAKELTOETSENBORDEN
	COMPONENTEN
	- Opslagtoets - Signaallampje - Dipswiches voor de functies - Aansluitklemmen
	INSTALLATIE

De printkaart kan in de stuurkast van CAME worden gemonteerd **A** of buiten in een eigen doos **B**.

	AANSLUITEN OP HET LICHTNET
	- Maak de aansluitingen volgens het schema C .
	- Printkaart 1; - Aansluitstroom 12/24 V 2; - Aansluitklemmen toetsenbord S5000 3; - Aansluitklemmen toetsenbord S6000/S7000 4; Uitgang N.O.-contacten: max. vermogen 5 A-24 V 5 ; - voor de functie “ALLEEN OPENEN” verbindt u de klemmen C en N.O. van de printkaart met de klemmen 2-3 in de stuurkast. Voor de functie “OPENEN-SLUITEN-OMKEREN” verbindt u de klemmen C en N.O. van de kaart met de klemmen 2-7 in de stuurkast. Opm.: Als de printkaart met DC moet werken, let u op de polen + en -.

119RM49 - ver. **4.0** - 02/2011

	CODIERUNG
	Nach erfolgtem elektrischem Anschluss:
	A) den gewünschten Code auf dem Codeschloss eingeben, dabei müssen die Pausen zwischen den Ziffern unter 10 Sek. betragen (andernfalls wird die Codierung annulliert und muss wiederholt werden);
	B) den Taster "E" auf dem Nummerntaster drücken;
	C) Den den Ausgang OUT1 betreffenden Code durch Druck auf den Speichertaster einspeichern 6 .

	FUNKTIONSWEISE
	- Den eingespeichertenCodeeingeben (es sind max. 5 falsche Codeeingaben erlaubt, danach wird diePlatine für ca. 1 Minute deaktiviert);
	- Den Taster "E" auf dem Codeschloss drücken D .
	N.B.: Bei monostabiler Funktionsweise, den Taster E für die gewünschte Dauer gedrückt halten (Totmannbetrieb).

	FUNKTIONSWAHL
	Dip-Switch setzen,um die folgenden Funktionen zu erhalten:
	- MONOSTABIL E; - BISTABIL F; - IMPULS eine Sekunde G.

	CODIFICACIÓN
	Después de la conexión eléctrica:
	A) digitar el código deseado en el teclado sin intervalos superiores de 10 segundos entre una cifra y la otra (de lo contrario la operación de codificación se anula y es necesario repetirla);
	B) apretar la tecla E del teclado;
	C) memorizar el código relativo a la salida OUT1 apretando el pulsador memorización 6 .

	FUNCIONAMIENTO
	-Digitar el código memorizado (están permitidos hasta un máx 5 errores de codificación, después la tarjeta se desactiva aprox. 1 minuto);
	-Apretar la tecla E en el teclado D .
	NOTA: con funcionamiento monoestable, tener apretado el pulsador E el tiempo deseado (acción mantenida).

	SELECCIÓN FUNCIONES
	Configurar los dip-switch para obtener las siguientes funciones:
	- MONOESTABLE E; - BIESTABLE F; - IMPULSO un segundo G.

	U kunt tot 5 bedieningen parallel schakelen 11 .
	CODE OPSLAAN
	Maak de elektrishe aansluiting.
	A) tik de gewenste code in op het toetsenbord. Laat nooit meer dan 10 seconden tussen twee opeenvolgende cijfers (doet u dit wel dan wordt de procedure onderbroken en herhaalt u deze);
	B) druk op de toets E op het toetsenbord;
	C) sla de code voor de uitgang OUT1 op met de opslagtoets 6 .

	BEDIENING
	-Voer de opgeslagen code in (tot max. 5 fouten zijn toegestaan , waarna de printkaart ongeveer 1 minuut lang niet werkt);
	-Druk op de toets E op het toetsenbord D .
	Opm.: voor een monostabiele schakelmethode houd u de toets E net zolang ingedrukt als nodig is (continue bediening).

	FUNCTIES KIEZEN
	Plaats de dip-switches voor de volgende functies:
	- MONOSTABIEL E; - BISTABIEL F; - IMPULS een seconde G;

	PLATINE
	Stromversorgung
	24 V AC
	12 V AC
	24 V DC
	12 V DC
	Isolierklasse
	III

	Herstellererklärung CE - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG entspricht.
	Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC L D006.
	Abbau und Entsorgung- Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.
	NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!
	Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

	TARJETA
	ALIMENTACIÓN
	24 V AC
	12 V AC
	24 V DC
	12 V DC
	Clase de aislamiento
	III

	Declaración CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 2004/108/CE.
	Código de referencia para pedir una copia de conformidad con el documento original: DDC L D006.
	Desguaje y eliminación - Antes de operar es siempre conveniente verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los deshechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad efectuando la recogida diferenciada para el sucesivo reciclaje de dichos materiales. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de emisores, etc.) podrían contener sustancias que contaminan. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para la recuperación y la eliminación de los mismos.
	¡NO DISEMINAR EN EL MEDIO AMBIENTE!
	Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

	PRINTKAART
	AANSLUITSTROOM
	24 V AC
	12 V AC
	24 V DC
	12 V DC
	Isolatieklasse
	III

	Verklaring CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. verklaart hierbij dat de apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 2004/108/CE.
	Bestelnummer om een nieuwe kopie van de handleiding te bestellen: DDC L D006.
	Ontmantelen en slopen - Voordat u dit doet , dient u altijd de voorzichtsfrtenzake te controleren die gelden in het land van installatie. Verpakkingsafval zoals karton, plastic enzovoort, wordt ingedeeld als normaal huisafval en kan zonder problemen worden verzameld en verdeeld voor afvalrecyclage. Andere componenten zoals printkaarten, de batterijen van zenders enzovoort., kunnen schadelijke stoffen bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor beheer van schadelijk afval.
	VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!
	De gegevens en informatie die in deze handleiding staan, kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

PT	PLACA PARA SELECTORES DE TECLADO
	COMPONENTES DA PLACA
	- Botão de memorização - LED de sinalização - Dip-switch para selecção de funções - Terminals para ligações
	INSTALAÇÃO

A placa pode ser colocada na parte interna do quadro CAME **A** ou **B** fora, em uma caixa apropriada .

	LIGAÇÃO ELÉCTRICA
	- Efectue as ligações de acordo com o esquema C :
	- Placa 1; - Alimentação 12/24 V 2; - Terminal de teclado S5000 3; - Terminal de teclado 4 S6000/S7000 ; Saída de contactos N.O.: capacidade máx. 5A-24V 5 ; - para a função “ABRE SOMENTE” ligue os terminais C e N.O. da placa aos terminais 2-3 do quadro de comando; enquanto que para a função “ABRE-FECHA-INVERSAO” ligue os terminais C e N.O. da placa aos terminais 2-7 do quadro de comando. Nota: Em caso de alimentação DC da placa, respeite as polaridades + e -. É possível ligar em paralelo até cinco selectores 11 .

PL	JEDNOKANAŁOWA KARTA STERUJĄCA DO KLAWIATUR KODOWYCH
	ELEMENTY KARTY
	- Przycisk pamięci - Dioda LED sygnalizacyjna - Przełącznik Dip-switch do wyboru funkcji - Kostki połączeniowe
	INSTALACJA

Karta może być zainstalowana wewnątrz centrali sterującej CAME **A** lub poza centralą, w specjalnej obudowie **B**.

	PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE
	- Wykonać połączenia zgodnie ze schematem C :
	- Karta sterująca 1; - Zasilanie 12/24 V 2; - Karta klawiatury S5000 3; - Karta klawiatury S6000/S7000 4; Wyjście zacisków N.O.: obciążalność styku 5A-24V 5 ; - celem aktywacji funkcji “TYLKO OTWIERANIE” podłączyć zaciski C i N.O. na karcie do zacisków 2-3 centrali sterującej; natomiast dla aktywacji funkcji “OTWIERANIE-ZAMYKANIE-ODWRÓCENIE KIERUNKU” podłączyć zaciski C i N.O. karty do zacisków 2-7 centrali sterującej. N.B. W przypadku zasilania prądem stałym D.C. karty sterującej, należy zachować prawidłową biegunowość+ / -. Można podłączyć szeregowo aż do 5 klawiatur 11 .

RU	БЛОК ЭЛЕКТРОНИКИ ДЛЯ КОДОНАБОРНЫХ КЛАВИАТУР
	ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ
	- Кнопка запоминания кода - Светодиодный индикатор - Дip-переключатель выбора режимов работы - Колодка подключений
	МОНТАЖ
	Установите блок электроники в корпус блока управления CAME A или, если это невозможно, в другом защищенном от посторонних воздействий месте B .

	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ
	- Подключите устройство так, как показано на рисунке C :
	- Плата блока электроники 1; - Электропитание ~/= 12/24 В 2; - Клеммная колодка клавиатуры S5000 3; - Клеммная колодка клавиатуры S6000/S7000 4; * Выходные контакты (Н.О./Н.З.): макс. нагрузка — 5 А, 24 В 5 ; - для выполнения функций “Только открыть” при наборе кода подключите контакты С и N.O. к контактам 2-3 блока управления CAME; для выполнения функции “Открыть-Закрыть” при наборе кода подключите контакты С и N.O. к контактам 2-7 блока управления CAME. Важное примечание: если блок электроники питается постоянным напряжением , необходимо соблюдать полярность подключения. Параллельно можно подключить до 5 кодонаборных клавиатур 11 .

	CODIFICAÇÃO
	Depois da ligação eléctrica:
	A) digite o código desejado no teclado em intervalos menores do que 10 segundos entre um dígito e outro (caso contrário, a codificação é anulada e deve ser repetida);
	B) prema a tecla E no teclado;
	C) memorize o código relativo à saída OUT1 a premer o botão de memorização 6 .

	FUNCIONAMENTO
	-Digite o código memorizado (são permitidos até no máx. 5 erros de codificação),depois disto a placa se desactiva por cerca de 1 minuto);
	- Prema a tecla E no teclado
	Nota: com funcionamento mono-estável, mantenha o botão E premido pelo tempo desejado (acção conservada).

	SELECÇÕES DE FUNÇÕES
	Ajuste os dip-switch para obter as funções seguintes:
	- MONO-ESTÁVEL E; - BI-ESTÁVEL F; - IMPULSO um segundo G.

	KODOWANIE
	Po dokonaniu połączenia elektrycznego:
	A) wpisać na klawiaturze pożądany kod, przerwa pomiędzy kolejnymi naciśnięciami na klawiaturę nie może być dłuższa od 10 sekund (w przeciwnym wypadku kodowanie zostanie unieważnione i cała operacja musi być powtórzona);
	B) nacisnąć przycisk E na klawiaturze;
	C) zapamiętać kod związany z wyjściem OUT1 naciskając na przycisk zapamiętywania 6 .

	DZIAŁANIE
	-Wpisać zapamiętany kod (maksymalna ilość dopuszczalnych błędów kodowania wynosi 5, potem następuje automatyczna dezaktywacja karty na około 1 minutę);
	-Nacisnąć przycisk E na klawiaturze D .
	N.B.: przy funkcjonowaniu w trybie monostabilnym, przytrzymać wciśnięty przycisk E przez pożądany okres czasu (funkcja TOTMAN).

	WYBÓR FUNKCJI
	Ustawić przełączniki dip-switch dla uzyskania następujących funkcji
	- MONOSTABILNA E; - BISTABILNA F; - JEDEN IMPULS na sekundę G.

	ПРОГРАММИРОВАНИЕ БЛОКА ЭЛЕКТРОНИКИ
	A) После выполнения электрических подключений: Наберите желаемый код с помощью клавиатуры, обращая особое внимание на то, чтобы промежуток времени между нажатиями цифровых кнопок не превышал 10 секунд. В противном случае процедура программирования должна быть выполнена повторно.
	B) Нажмите кнопку E на кодонаборной клавиатуре.
	C) Нажмите на кнопку запоминания кода на плате блока электроники, соответствующую выходу OUT1 6 .

	ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ
	- Наберите код. Если код набран неправильно 5 раз, устройство отключается на одну минуту.
	- Нажмите кнопку E на кодонаборной клавиатуре D .
	Важное примечание: если выход моностабильный, удерживайте кнопку E в течение требуемого времени ("Присутствие оператора").

	DIP-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ ВЫБОРА РЕЖИМОВ РАБОТЫ
	С помощью dip-переключателей можно выбрать следующие режимы работы:
	- МОНОСТАБИЛЬНЫЙ E; - БИСТАБИЛЬНЫЙ F; - ИМПУЛЬСНЫЙ (импульс подается в течение 1 секунды) G.

	PLACA
	ALIMENTAÇÃO
	24 V AC
	12 V AC
	24 V DC
	12 V DC
	Classe de isolamento
	III

	DADOS TÉCNICOS:
	Declaração CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 2004/108/CE.
	Código de referência para solicitar uma cópia idêntica ao original: DDC L D006.
	Desmantelamento e eliminação - Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) podem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efectuando a colecta selectiva para sua reciclagem. Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) contrariamente podem conter substâncias poluentes. Portanto, devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.
	NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!
	Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

	KARTA STERUJĄCA
	ZASILANIE
	24 V AC
	12 V AC
	24 V DC
	12 V DC
	Klasa izolacji
	III

	Deklaracja CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odośnymi przepisami, ustalonymi przez Dyrektywę 2004/108/WE.
	Kod niezbędny dla otrzymania kopii instrukcji zgodnej z oryginałem: DDC L D006.
	Ziомowanie - Przed przystąpieniem do zломowania, zawsze należy sprawdzić odośnośe przepisy obowiązujące w miejscu instalacji. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu. Inne elementy (karty elektroniczne, baterie, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je zatem usunąć i przekazać do zakładów upoważnionych do ich likwidacji.
	NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!
	Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadenia.

	БЛОК ЭЛЕКТРОНИКИ
	НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ
	~24 В
	~12 В
	=24 В
	=12 В
	Класс изоляции
	III

	Декларация CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 2004/108/CE.
	Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: DDC L D006.
	Утилизация - Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производится эксплуатация изделия. Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны. Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.
	НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!
	Все данные и информация, содержащиеся в этом руководстве, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

119RM49 - ver. **4.0** - 02/2011